



# Methodencurriculum der Fremdsprachen am Gymnasium Marienthal



Bild: Martje Krause, 10a

Entwickelt und erstellt vom Lehrerkollegium der Fremdsprachen des  
Gymnasiums Marienthal

Latein

Überarbeitete Fassung Feb 2022



# Methodencurriculum der Fremdsprachen

## - Anleitung für KuK-

### Wo finde ich das Methodencurriculum der Fremdsprachen?

- Zerlegt in einzelne editierbare Word-Dokumente bei Padlet:

<https://gymmar.padlet.org/Be/fyldbj3k0t1s5a99>

- Als fachspezifische Gesamtfassungen (Word-Dokument und PDF) in den Fachschaftsräumen bei Eduport (unter ‚Materialien‘)

- Als PDF auf der GymMar-Homepage (Fassung für die Öffentlichkeit)

### Wann und wie führe ich die Kompetenzen ein?

- Bitte schaut euch die Übersicht eures Faches am Anfang des Schuljahres an, um festzustellen, welche Kompetenz(en) für euren Jahrgang bzw. eure Jahrgänge vorgesehen sind und ob sie im ersten oder zweiten Halbjahr behandelt werden sollen.

- Die Kompetenzen sollen in dem angegebenen Halbjahr eingeführt bzw. vertieft werden. Der genaue Zeitpunkt ist jedoch nicht festgelegt.

- Optimal wäre es, wenn man sich im Jahrgangsteam abspricht, sodass die Kompetenzen in allen Lerngruppen zum gleichen Zeitpunkt behandelt werden.

- In den fachlichen Übersichten sind die Hinweise zur Verknüpfung mit dem Lehrwerk als Vorschlag zu verstehen. Gerne könnt ihr die vorgesehenen Kompetenzen an anderen Stellen einführen, wenn es besser zu eurer Stoffverteilung passt. Wichtig ist, dass die Kompetenz stimmig mit den Lerninhalten des Halbjahres verknüpft ist.

- Die Schüler\*innen sollen die Handouts im Schnellhefter abheften. Eine extra Mappe für die ‚Fit in den Fremdsprachen‘-Handouts ist nicht vorgesehen. Allerdings sollen die Schüler\*innen angeregt werden, diese Handouts separat einzuheften (etwa mithilfe von Registern) und am Ende des Schuljahres umzuheften, sodass sie auch in zukünftigen Schuljahren als Referenz dienen können.

### Tipp:

- Die Handouts können gerne individuell angepasst werden, damit sie besser zu eurem Unterricht passen. Bei den Textproduktionshandouts können die Beispielaufgaben durch Aufgaben ersetzt werden, die ihr anschließend euch im Unterricht behandeln wollt. Auch die fremdsprachlichen Sprachgerüste in den Tabellen können gerne ergänzt oder angepasst werden.

Wir wünschen euch viel Erfolg und Spaß bei der Nutzung des Curriculums!

**Eure PG-Gruppe ‚Stärkung der fremdsprachlichen Kompetenzen‘ (Be, Id, Kf, Pli)**

# - Inhaltsverzeichnis -



## Übersichten und Absprachen

Gesamtübersicht .....	4
Übersicht - Latein .....	5
Fächerübergreifende Absprachen .....	6

## Handouts – 2. Fremdsprache (Latein)

### Jahrgang 6

LS1: Sprachvergleich.....	7-8
---------------------------	-----

### Jahrgänge 8

SL3: Korrekturzeichen verstehen .....	9-11
SL3: Korrekturzeichen verstehen – Lösungen .....	12-13

## Handouts – Englisch (z. Info.)

### Jahrgänge 5 und 6

SL1: Berichtigungen in den Fremdsprachen .....	14-15
--	-------

### Jahrgänge 7 und 8

SL2: Eigene Texte überarbeiten .....	16-17
SL2: Eigene Texte überarbeiten – Lösungen .....	18-20

### Jahrgänge 9 und 10

LS2: Wörterbücher bei Lernkontrollen .....	21-22
SL4: Fehleranalyse bei der Berichtigung einer Textproduktionsaufgabe .....	23-24

## - Gesamtübersicht -

<b>I. Selbstständiges Lernen: Lernstrategien</b>	<b>II. Selbstständiges Lernen: Sprachen verstehen</b>	<b>III. Textproduktion</b>
--	---	----------------------------

	Englisch				Spanisch	Franz.	Chinesisch	Latein
Jg. 5	II. Berichtigungen in den Fremdsprachen (SL 1)							
	I. Vokabeln lernen*: - Vokabellisten - Lernkartei							
	I. Wörter nachschlagen							
	III. Rollenspiele erstellen							
Jg. 6	II. Berichtigungen in den Fremdsprachen: Vertiefung (1. Hj.)							
		I. Sprachvergleich (LS1)				I. Sprachvergleich (LS1)		
Jg. 7	II. Eigene Texte überarbeiten (SL 2)							
	I. Ein zweisprachiges Wörterbuch benutzen: Einführung (1. Hj.)**				I. Ein zweisprachiges Wörterbuch benutzen: Vertiefung (2. Hj.)			
					III. E-Mails und Briefe I (T1)			
Jg. 8	II. Korrekturzeichen verstehen (SL 3)							
	III. Inhaltsangabe (T2)		III. E-Mails und Briefe II - Vertiefung (T3)					
Jg. 9	II. Fehleranalyse bei der Berichtigung einer Textproduktionsaufgabe (SL 4)							
	I. Wörterbücher bei Lernkontrollen (LS2)							
	III. Charakterisierung (T4)				III. Blogeintrag (T7)			
	III. Formale Briefe (T5)							
	III. Sprachmittlung (mit Zieltext) (T6)							
Jg. 10	III. Kommentar (T8)				III. Stellungnahme/ Kommentar (T9)			
	III. Artikel (T10)							
	III. Speech (T11)							

\* Gymnasium Marienthal – Methodencurriculum Klasse 5 und 6

\*\* Gymnasium Marienthal – Methodencurriculum Klasse 7 bis 10

# Methodencurriculum der Fremdsprachen am GymMar



## – Übersicht Latein –

<b>I. Selbstständiges Lernen: Lernstrategien</b>	<b>II. Selbstständiges Lernen: Sprachen verstehen</b>	<b>III. Textproduktion</b>
--	---	----------------------------

Jahrgang	Thema	Zeitpunkt	Materialien/Lehrwerk	Hinweise
<b>Jg. 6</b>	II. Berichtigungen in den Fremdsprachen	1. Hj.	Unterrichtsgespräch nach der 1. KA + verstärkte Kontrolle	Eingeführt von der 1. FS (Handout SL 1)
	I. Sprachvergleich	-	-	Handout LS 1
<b>Jg. 7</b>	II. Eigene Texte überarbeiten	2. Hj.	Erneut thematisieren anhand einer geeigneten Taxtaufgabe	Eingeführt von der 1. FS im 1. Hj. (Handout SL 2)
<b>bis Jg. 8</b>	II. Korrekturzeichen verstehen	-	Nach einer KA	Handout SL 3
<b>bis Jg. 9</b>	II. Fehleranalyse bei der Berichtigung einer Klassenarbeit	1. Hj.	Fehleranalysebogen (ab jetzt verpflichtend nach KAs)	Eingeführt von der 1. FS (Handout SL 4)
	I. Wörterbücher in Klassenarbeiten	1. Hj.	-	Eingeführt auch von der 1. FS (Handout LS2)



# Koordination der Fremdsprachen am GymMar

## – Fachübergreifende Absprachen/Orientierungsrahmen –

### 1. Fachübergreifende Absprachen

Jahrgang	fachübergreifende Absprachen
<b>Jg. 7</b>	– 2. FS: Anschaffung eines Mini-Wörterbuches in Sp./Franz. (selbstfinanziert)
<b>ab Jg. 8</b>	– Korrekturzeichen verpflichtend bei der Korrektur von Textproduktionsaufgaben
<b>ab Jg. 9</b>	– Wörterbücher in Klassenarbeiten <b>können</b> zugelassen werden. Allerdings immer einheitlich im jeweiligen Jahrgang (Team-Absprache) (Latein: ab 1.Hj./neue Fremdsprachen: ab 2. Hj.)

### 2. Lernkontrollen

- Gewichtung der Kompetenzen bei Klassenarbeiten in den neuen Fremdsprachen (dient nur als Orientierung):

	Jg. 5/6*	Jg. 7/8	Jg. 9/10	sÜ10	Abitur
	Jg. 6/7*	Jg. 8/9	Jg. 10		
<b>1. Fremdsprache</b>					
<b>2. Fremdsprache</b>					
<b>Hör-/Lesekompetenz</b>	30-35%	30-35%	30-35%	40%	20%
<b>Grammatik/Wortschatz</b>	30-35%	25-30%	0-20%	-	-
<b>Textproduktion/Mediation</b>	30-35%	35-40%	40-50%	20%/40%	55%/25%

\* Gilt nicht in der Anfangsphase

- Notengrenzen (%) für alle Fremdsprachen:

Note	1			2			3			4			5			6
<b>Sek I</b>	-	95	90	86	83	80	75	70	65	60	55	50	40	30	20	< 20

Name: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_



Fit in den Fremdsprachen am GymMar:

LS 1: Sprachvergleich

Jahrgang 6:  
2. Fremdsprache  
Lernstrategien

### 1. Manchmal sind neue Vokabeln gar nicht so neu!

*la cafetería, le musée, el animal?* Ist dir schon einmal aufgefallen, wie sehr **manche Vokabeln, die du in der 2. Fremdsprache lernst, Wörtern aus anderen Sprachen ähneln?**

**Aufgabe 1:** Übersetze diese Wörter aus dem Spanischen, Französischen und Lateinischen ins Deutsche.

Französisch/Spansich	Deutsch
la antena (Spa)	
le moteur (Fr)	
la bicicleta (Spa)	
theatrum (Lat)	
le centre (Fr)	
la mermelada (Spa)	
parentes (Lat)	
le câble (Fr)	
gratis (Lat)	

**Auch Wörter aus anderen Sprachen sind dem Spanischen, Französischen und/oder Lateinischen zum Teil sehr ähnlich.** Zum Beispiel das türkische Wort für Fahrstuhl: *asansör*:

Türkisch	Spanisch	Französisch	Latein
<i>asansör</i>	<i>el ascensor</i>	<i>l'ascenseur</i>	<i>ascendere</i> (besteigen)

**Aufgabe 2:** Arbeitet zu zweit. Schreibt eine Liste von Wörtern in eure 2. Fremdsprache, die ähnlich zu anderen Sprachen sind, die ihr kennt?

## 2. Smart Vokabeln lernen

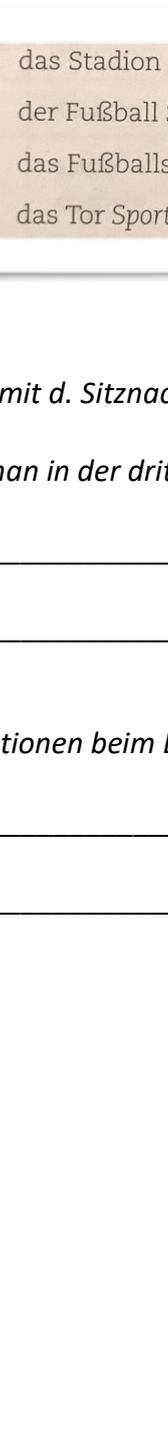
Dieses Wissen über andere Sprachen kannst du nutzen, um smart Vokabeln zu lernen.

### - Tipp 1: Lege dein Vokabelheft in drei Spalten an.

Spalte 1: die Fremdsprache	Spalte 2: die deutsche Übersetzung	Spalte 3: ein Lerntipp für dich
z.B. un camion	ein Laster	!! Türkisch: kamyon !!

### - Tipp 2: Nutze die rechte Spalte im Lehrwerk

Oft gibt es in deinem Lehrbuch in der **rechten Spalte des Vokabelteils** schon Tipps darüber, wie du die Bedeutung eines Worts aus anderen Sprachen ableiten kannst.



el estadio	das Stadion	
el fútbol	der Fußball Sportart	E football
el estadio de fútbol	das Fußballstadion	
el gol	das Tor Sport	E goal

**Aufgabe 3:** Sieh dir zusammen mit d. Sitznachbar\*in die rechte Spalte auf einer Seite des Vokabelteils an.

- Gebt 3 Beispiele dafür, was man in der dritten Spalte findet.

---

---

- Erklärt, warum diese Informationen beim Lernen helfen können.

---

---

Name: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_



**Fit in den Fremdsprachen am GymMar:**  
**LS 3: Korrekturzeichen verstehen**

**Jahrgang 8:**  
**2. Fremdsprache**  
**Selbstständiges Lernen**

- Die Fachlehrer\*innen der Sprachen nutzen **standardisierte Korrekturzeichen** beim Korrigieren:

Deutsch	Englisch	Franz.	Spanisch	Chinesisch	Latein	Fehlerart
<b>1. Rechtschreibfehler</b>						
R	sp	o	o	SZ	R	Rechtschreibfehler (Chin.: Schriftzeichenfehler)
Z	punc	-	-	ZS	Z	Zeichensetzungsfehler
-	-	a	a	-	-	Akzentfehler
<b>2. Andere Fehler</b>						
T	t	t	t	T	T	Tempusfehler (Zeitform falsch)
Gr	gr	gr	gr	Gr	Gr	Fehler im Bereich Grammatik
V	voc	voc	voc	W	Vok	Fehler im Bereich Wortschatz
A	ex	ex	ex	A	A	Fehler im Bereich Ausdruck
Sb	-	-	-	-	K	Fehler im Bereich Konstruktion
-	-	-	-	-	V	Auslassung
<b>3. Folgefehler</b>						
s.o.	s.a.	vcd	v.a.	s.o.	s.o.	Wiederholungsfehler

**Aufgabe:** Lies den Auszug des Textes und schaue die unterstrichenen Fehler genau an. **Welche Korrekturzeichen sollten für die jeweiligen Fehler benutzt werden?** Schreibe das korrekte Korrekturzeichen an den Rand. Bearbeite die Auszüge für Englisch und deine zweite Fremdsprache.

**Auszug 1 - Englisch:**

There is lots of things we can do to help homeless people. Firstly, we can give them money or spend money to a homeless charity. Secondly, we can spend time with them and listen to there storys. Finally, we can give homeless people the adress of a shelter they can go to.

At the end, I would like to say, that it is everyones es job to help people living on the street. There lifes were difficult, but if we work together, we can really do a difference!

**Korrekturzeichen**

## Auszug 2 - Französisch:

Qu'est-ce que je fais Samedi? Mon famille et moi, nous faisons beaucoup des choses! À huit heuree, nous mangons le petit dejeuner ensemble, puis nous avons quitté la maison pour visiter ma grand-mère. Elle est très sympa et elle nous donnons des cadeaux chaque semaine, pour exemple des bon-bons où des jouets. C'est bon, oui? ...

Ça est, mon Samedi typique. Qu'est-ce que tu faitu au weekend ?

Korrekturzeichen

## Auszug 3 - Spanisch:

¿Qué hago el Sábado? ¡Mi familia hacen muchas cosas! A la ocho de la mañana desayunarnos juntos, después vamos a visitar a mi abuela. Es muy simpática y nosotros da muchos regalos cada semana, por ejemplo chucherías o juguetes. ¡Qué guay! Eso es un típico sábado. ¿Y tú, qué haces este weekend?

Korrekturzeichen

## Auszug 4 – Latein

Cūstōdēs, qui officia non expleverant, ad rēgem vocātī sunt.

Porsenna eōs monuit. Tum nūntiōs ad Rōmānōs mīsit.

Nuntii Rōmānīs hoc dīxērunt:

„Rēx noster Cloeliam repetit.“

Die Wachen wurden vom König gerufen, weil sie die Aufgaben nicht erfüllten.

Porsenna ermahnte sie. Dann schickte er Boten nach Rom.

Die römischen Boten sagten:

„Der König will unsere Cloelia wiederhaben!“

Korrekturzeichen

## Auszug 5 - Chinesisch:

## Korrekturzeichen

手机的用法很多，比如发微信、发朋友圈、看网页。可是现在的手机功能太多了，很多人都忘及了，其实手机还可以用来了打电话。而且有的同学玩儿手机太多了，每天不带手机不能出门。每天不用手机玩儿几个小时的游戏也会觉得少了点什么。每天长时间看手机还有很多坏处，比如说对眼睛很不有好处。而且如果睡觉前看手机，很容易让你睡不着觉，因为手机的屏幕很亮，让你的进神得不到放松。还有很多同学一回到家就先玩儿手机，忘记了做作业，也不想学习，如果玩儿手机的话。



## Lösungsblatt

**Anmerkung:** Bei einigen Fehlern ist die Zuordnung nicht ganz eindeutig. Dies kann im Unterrichtsgespräch thematisiert werden.

### Auszug 1 - Englisch:

There is lots of things we can do to help homeless people. Firstly, we can give them money or spend money to a homeless charity. Secondly, we can spend time with them and listen to there storys. Finally, we can give homeless people the adress of a shelter they can go to.

At the end, I would like to say, that it is everyones es job to help people living on the street. There lifes were difficult, but if we work together, we can really do a difference!

### Korrekturzeichen

gr

voc

voc, sp, sp

ex, punc

s.a., sp, t, ex

### Auszug 2 - Französisch:

Qu'est-ce que je fais Samedi? Mon famille et moi, nous faisons beaucoup des choses! À huit heuree, nous mangons le petit dejeuner ensemble, puis nous avons quitté la maison pour visiter ma grand-mère. Elle est très sympa et elle nous donnons des cadeaux chaque semaine, pour example des bon-bons où des jouets. C'est bon, oui? ...

Ça est mon Samedi typique. Qu'est-ce que tu fait au weekend ?

### Korrekturzeichen

o, gr, gr

gr, o, a, t

a

gr, ex, a

ex

gr, vcd, gr

### Auszug 3 - Spanisch:

¿Qué hago el Sábado? ¡Mi familia **hacen** muchas cosas! A la ocho de la mañana **desayunarmos** juntos, después vamos a visitar a mi abuela. Es muy simpática y **nosotros** da muchos regalos cada semana, por **ejemplo** chucherías o juguetes. ¡Qué guay! Eso es un **típico sábado**. ¿Y tú, qué haces este **weekend**?

Korrekturzeichen

o, gr, gr

gr

gr, o

ex, a, voc

### Auszug 4 – Latein

Cūstōdēs, qui officia non expleverant, ad rēgem vocātī sunt.

Porsenna eōs monuit. Tum nūntiōs ad Rōmānōs mīsīt.

Nuntii Rōmānīs hoc dīxērunt:

„Rēx noster Cloeliam repetit.“

Die Wachen wurden **vom** König gerufen, **weil** sie die Aufgaben nicht **erfüllten**.

Porsenna ermahnte sie. Dann schickte er Boten **nach Rom**.

Die **römischen Boten** sagten:

„Der König will **unsere Cloelia** wiederhaben!“

Korrekturzeichen

Vok Vok/Gr Gr/T

Vok

Gr V (hoc)

Gr

### Auszug 5 - Chinesisch:

手机的用法很多，比如发微信、发朋友圈、看网页。可是现在的手机功能太多了，很多人都遗忘了，其实手机还可以用来了打电话。而且有的同学玩儿手机太多了，每天不带手机不能出门。每天不用手机玩儿几个小时的游戏也会觉得少了点什么。每天长时间看手机还有很多坏处，比如说对眼睛很不有好处。而且如果睡觉前看手机，很容易让你睡不着觉，因为手机的屏幕很亮，让你的进神得不到放松。还有很多同学一回到家就先玩儿手机，忘记了做作业，也不想学习，如果玩儿手机的话。

Korrekturzeichen

W

SZ, T

ZS

Gr

ASZ

A

Name: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_



**Fit in den Fremdsprachen am GymMar**  
**SL 1: Berichtigungen in den Fremdsprachen**

**Jahrgang 5:**  
**1. Fremdsprache**  
**Selbstständiges Lernen**

**1. Wie fertige ich eine Berichtigung in einer Fremdsprache an?**

- Schreibe **eine Überschrift** und **das Datum**.
- Hör- und Leseverstehensaufgaben: In der Regel werden diese Aufgaben **NICHT** berichtigt.
- Rechtschreibfehler: Schreibe das Wort **dreimal richtig** auf.
- Grammatikaufgaben: Berichtige in **vollständigen Sätzen**. **Unterstreiche** die **korrigierte(n) Stelle(n)**.
- Texte: Berichtige in **vollständigen Sätzen**. **Unterstreiche** die **korrigierte(n) Stelle(n)**.

- Option 1: Berichtige **nur einzelne Sätze**, wenn du nur wenige Fehler gemacht hast.

- Option 2: **Schreibe deinen ganzen Text komplett neu und richtig auf**.

**Aufgabe 1:** Hier ist die erste Grammatik-Aufgabe deiner letzten Klassenarbeit in Englisch. Schreibe eine passende Überschrift und das Datum für die Berichtigung auf. Berichtige dann die Aufgabe.



**English 5**

**Class Test 1**

**25<sup>th</sup> September 20XX**

Name: \_\_\_\_\_

Class: \_\_\_\_\_

**1. Nina and her family**

Complete the sentences with the words from the box. You can use some words again.

Nina and her dad isn't from Greenwich. Her mother isn't English. He's from Poland. Nina's brother Simon are ten. He's crazy about football, but Nina and her friends aren't football fans.

is  
isn't  
are  
aren't

He  
She  
They



Name: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_



## Fit in den Fremdsprachen am GymMar

### SL 2: Eigene Texte überarbeiten

Jahrgang 7:  
1. Fremdsprache  
Selbstständiges Lernen

#### 1. Allgemeine Tipps:

- **Kontrolliere IMMER deine fertigen Texte.**
- **Führe eine Liste deiner typischen Fehler.** Konzentriere dich beim Überarbeiten besonders auf diese typischen Fehlertypen.
- **Lies deinen Text, wenn möglich, mehrmals durch.** Suche jedes Mal nach einer bestimmten Fehlerart (s. unten).

#### Mögliche Kontrollfragen an dich selbst:

- Habe ich **die Aufgabestellung vollständig und richtig bearbeitet?**
- Ist mein Text **logisch strukturiert** und **in Absätze unterteilt?**

#### Profi-Tipps:

- Lass den Text einige Zeit liegen, bevor du ihn korrigierst.
- Lass deinen Text auch noch von einem Mitschüler oder einer Mitschülerin korrigieren.

#### 2. Typische Fehlerarten:

Hier sind einige der typischen Fehlerarten.

Fehlerart	Welche Fehler sind typisch?
<b>Grammatik:</b>	
Verben	Endungen, unregelmäßige Formen, Zeitformen
Nomen	Groß- und Kleinschreibung, Pluralformen, Geschlecht
Adjektive und Adverbien	Endungen, Wortstellung
<b>Satzbau:</b>	Verdeutsche Wortstellung, Fragestellung, Verneinung, Zeichensetzung
<b>Rechtschreibung:</b>	Akzente, deutsche Schreibweisen, Kurzformen

#### Aufgabe:

a) Lies dir den kurzen Textauszug genau durch. **Kannst du jeweils 6 Fehler finden?** Bearbeite die Auszüge für Englisch und deine zweite Fremdsprache.

b) Ordne die Fehler den typischen Fehlerarten in der Tabelle oben zu.

### **Auszug 1 - Englisch:**

Last year, I spend my holiday in Cornwall with my family. We stayed in a caravan near the see, so I goed Surfing every day. The weather war cold, but I didn't mind. You go not on holiday to England because of the good weather!

### **Auszug 2 - Französisch:**

A: Salut, tu t'appelle comment?

B: Je m'appelle Marie. Tu es de Paris?

A: Oui, je habite ici dans un Maison. J'aime Paris, mais je ne pas aime mon college!

### **Auszug 3 - Spanisch:**

Casi siempre voy en bici por toda el parque. Muchos personas pasan por allí, porque cerca son tiendas de ropa y supermercados.

Para mi un lugar special es la biblioteca pública.

### **Auszug 4 – Latein**

Syrus Aulum et Cornēliam per forum Rōmānum dūxit.

Ibi liberī multōs virōs viderunt.

Statuae liberōs dēlectant.

Prope statuam multi hominēs stabant.

Syrus liberīque accēderunt.

Aulus und Cornelia wurden von Syrus zum Forum Romanum geführt.

Die Kinder sahen viele Männer.

Die Statuen erfreuten die Kinder.

Bei den Statuen standen viele Menschen.

Syrus kam mit den Kindern heran.

### **Auszug 5 - Chinesisch**

我家有五口人，爸爸、妈妈、爷爷、奶奶和我。我家不有猫了，有一个小狗，她叫大黄。它是很漂亮。我很喜欢它，它也很喜欢我。我好朋友叫家明，我们都学汉语。家明不喜欢吃米饭，我不也喜欢吃米饭。



- Lösungsblatt -

**Auszug 1 - Englisch:**

Last year, I **spend** my holiday in Cornwall with my family. We stayed in a caravan near the **see**, so I **goed** Surfing every day. The weather **war** cold, but I didn't mind. You **go not** on holiday to England because of the good weather!

Fehler	Korrektur	Fehlerart
I spend	I spent	Verben (Zeitform)
the see	the sea	Rechtschreibung
I goed	I went	Verben (unregelmäßige Formen)
Surfing	surfing	Nomen (Groß- und Kleinschreibung)
The weather war	The weather was	deutsche Schreibweisen
You go not	You don't go	Satzbau (Verneinung)

**Auszug 2 - Französisch:**

A: Salut, tu t'appelle comment?

B: Je m'appelle Marie. Tu es de Paris?

A: Oui, je habite ici dans un **Maison**. J'aime Paris, mais je **ne pas aime** mon **college**!

Fehler	Korrektur	Fehlerart
tu t'appelle	tu t'appelles	Verben (Endungen)
je habite	j'habite	Rechtschreibung (Kurzformen)
un	une	Nomen (Geschlecht)
Maison	maison	Nomen (Groß- und Kleinschreibung)
ne pas aime	n'aime pas	Satzbau (Verneinung)
college	collège	Rechtschreibung (Akzente)

### Auszug 3 - Spanisch:

Casi siempre voy en bici por todo el parque. **Muchos** personas **pasa** por allí, porque **cerca son** tiendas de ropa y supermercados. A veces mi amiga María viene **con mi**. Para **mi** un lugar **special** es la **biblioteca pública**.

Fehler	Korrektur	Fehlerart
Muchos	Muchas	Grammatik (Angleichung)
pasa	pasan	Verbkonjugation
son	hay	Grammatik
con mi	conmigo	Wortschatz
mi	mí	Akzentsetzung
special	especial	deutsche Schreibweisen
bibloteca pública	biblioteca pública	Akzentsetzung

### Auszug 4 – Latein

Syrus Aulum et Cornēliam per forum dūxit.

Ibi liberī multōs virōs viderunt.

Statuae liberōs dēlectant.

Prope statuam multi hominēs stabant.

Syrus liberīque accēderunt.

**Aulus und Cornelia wurden von Syrus zum Forum Romanum geführt.**

Die Kinder sahen viele Männer.

Die Statuen **erfreuten** die Kinder.

Bei **den Statuen** standen viele Menschen.

Syrus kam mit den Kindern heran.

Fehler	Korrektur	Fehlerart
A u. C. wurden von Syrus geführt	Syrus führte A. und C.	Grammatik ( <i>duxit</i> ist Akt., nicht Pass.; <i>Syrus</i> steht im Nom. und ist Subj.)
zum Forum	über das Forum	Vokabelfehler (falsche Bedeutung von <i>per</i> )
Die Kinder sahen ...	Dort sahen die Kinder ...	Auslassung eines lateinischen Wortes ( <i>ibi</i> )
erfreuten	erfreuen	Grammatikfehler (falsches Tempus)
bei den Statuen	bei der Statue	Grammatikfehler (falscher Numerus)
kam mit den Kindern	S. und die Kinder kamen	Grammatikfehler (falscher Kasus, <i>-que</i> nicht beachtet; Verb im Pl.)

### Auszug 5 – Chinesisch

我家有五口人，爸爸、妈妈、爷爷、奶奶和我。我家**不**有猫了，有一个小狗，**她**叫大黄。它是**很**漂亮。我很喜欢它，它也很喜欢我。**我**好朋友的叫家明，我们都学汉语。家明不喜欢吃米饭，**我**不也喜欢吃米饭。

Fehler	Korrektur	Fehlerart
不有猫	没有猫	Verneinungsadverb
她叫大黄	它叫大黄	Schriftzeichen/Wortschatz
有一个小狗	有一只小狗	Zähleinheitswort
它是很漂亮	它很漂亮	Auslassung des Verbs 是 bei bestimmten Charakter-beschreibenden Adjektiven
我 <b>好朋友的</b> 叫家明	<b>我的好朋友</b> 叫家明	Position der Besitz-anzeigenden Partikel
我 <b>不也</b> 喜欢吃米饭	<b>我</b> 也不喜欢吃米饭	Wortfolge bei Verneinung

Name: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_



**Fit in den Fremdsprachen am GymMar:  
LS 2: Wörterbücher bei Lernkontrollen**

**Jahrgang 9:  
1. Fremdsprache  
Lernstrategien**

### 1. Vorteile und Nachteile eines Wörterbuchs bei Lernkontrollen:

*Das Nachschlagen im Wörterbuch bei Lernkontrollen hat Vorteile, aber Achtung! Wörterbücher in Prüfungen können auch Probleme verursachen.*

**Aufgabe:** Notiere mit einem Partner/einer Partnerin die möglichen Vorteile und Nachteile des Wörterbuchs bei Klassenarbeiten.



<https://pixabay.com>

Vorteile	Nachteile

### 2. Einige wichtige Tipps:

#### a) Leseverstehen:

**Schlage beim ersten Lesen eines Textes nichts nach.** Hier geht es nämlich darum, einen ersten Gesamteindruck zu gewinnen. Du kannst aber Wörter /Textstellen markieren, die du später nachschlagen möchtest.

**Schlage möglichst wenig nach.** Schlage nur dann nach, wenn die Textstelle für die Bedeutung des gesamten Texts wichtig ist **und** du die Bedeutung vom Kontext nicht sicher ableiten kannst.

#### b) Schreibaufgaben:

**Nutze zuerst die Vokabeln, die du gelernt hast.** Wenn du dich gut vorbereitet hast, kennst du schon viele Wörter zum Thema. Das Nachschlagen im Wörterbuch wird dann kaum notwendig sein.

**Nutze die Korrekturzeit auch für die Wörterbucharbeit.** Nachdem du deinen Text kontrolliert hast, nutze die Restzeit, um fehlende oder bessere Begriffe und Redewendungen im Wörterbuch nachzuschlagen. Dadurch kannst du deinen Text vor der Abgabe ‚aufpolieren‘.

## - HINWEISE FÜR LEHRKRÄFTE -

### 1. Vorteile und Nachteile eines Wörterbuchs bei Lernkontrollen:

Die folgenden Vorteile und Nachteile wären denkbar:

Vorteile	Nachteile
<p><b>Bei Hör- und Leseverstehen:</b> Nachschlagen, um sicherzustellen, dass ein Hör- oder Lesetext richtig verstanden wurde.</p> <p><b>Bei schriftlichen Aufgaben:</b> Unbekannte oder passendere Wörter/Ausdrücke können nachgeschlagen werden. Grammatische Regeln können sicherer angewendet werden (maskulin oder feminin? Zählbar oder unzählbar? Groß- oder kleinschreiben? usw.)</p>	<p><b>Vor der Prüfung:</b> <b>SuS denken, dass sie die Vokabeln nicht mehr lernen müssen</b> (Hinweis: Vokabeln, die du vorher gelernt hast, musst du in der Prüfung nicht mehr nachschlagen.)</p> <p><b>Während der Prüfung:</b> <b>Zeitfresser:</b> Das Nachschlagen im Wörterbuch in der Prüfung kostet wertvolle Zeit. <b>‚falsches‘ Nachschlagen:</b> Viele Wörter haben mehr als eine Bedeutung und/oder verschiedene mögliche Übersetzungen. Kontrolliere immer, dass du genau den passenden Begriff auswählst.</p>

### Mögliche weitere Schritte, nachdem das Handout im Unterricht besprochen wurde:

1. Beispiele zum Nachschlagen von Wörtern mit mehreren unterschiedlichen Bedeutungen.

English: *bark, current, jam, pool, draft, hatch, bank*

Deutsch: *Linsen, Kater, Hahn, Gericht, Bienenstich*

2. SuS lesen einen unbekanntem Text im Unterricht. Unbekannte Wörter werden in drei verschiedenen Farben markiert:

**Farbe 1:** Die Bedeutung des Wortes ist aus dem Kontext oder durch eine Ähnlichkeit zu schon bekannten Vokabeln (auch in anderen Sprachen) zu verstehen.

**Farbe 2:** Die Bedeutung des Wortes ist für das Verständnis der Textstelle unwichtig.

**Farbe 3:** Das Wort muss nachgeschlagen werden.

Anschließend Besprechung im Plenum.

Name: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

	<b>Fit in den Fremdsprachen am GymMar</b> <b>SL 4: Fehleranalyse nach der Berichtigung</b> <b>einer Textproduktionsaufgabe</b>	<b>Jahrgang 9:</b> <b>1. und 2. Fremdsprache</b> <b>Selbstständiges Lernen</b>
---	--	--

Nachdem du die Textaufgabe der Klassenarbeit wie gewohnt berichtigt hast, nimm dir immer die Zeit, deine Fehler genauer zu analysieren. So kannst du es schaffen, deine sprachliche Leistung gezielt zu verbessern.

So gehst du vor:

**1. Fehlerschwerpunkt(e) ermitteln:** Vervollständige die Tabelle.

Korrekturzeichen							
Anzahl							

**Aufgabe:** Betrachte die Anzahl der Fehler in den verschiedenen Fehlerkategorien. In welcher Kategorie sind die meisten? Hier solltest du deinen Lernschwerpunkt setzen.

**2. Deine eigenen Fehler besser verstehen:**

**Aufgabe:** Schaue deine Berichtigung erneut an und wähle **bis zu 4 Fehler** aus. Analysiere diese Fehler anhand der Tabelle auf dem Arbeitsblatt **„Fehleranalyse – Die eigenen Fehler besser verstehen“**

	Fit in den Fremdsprachen am Gymnasium Marienthal	Fehleranalyse – Die eigenen Fehler besser verstehen
---	---	---

Wenn du mit der Berichtigung der Textaufgabe fertig bist, vervollständige die Tabelle mit **bis zu vier Fehlern**, die du gemacht hast.

Korrekturzeichen	Fehler	Korrektur	Erkenntnis (Was lernst du draus?)	Maßnahme* (Was tust du jetzt?)
1/gr	The company <u>is producing</u> clothes in China.	The company <b>produces</b> clothes in China.	Ich sollte das <del>present</del> simple und das <del>present</del> progressive wiederholen.	Ich werde das Thema bei <a href="http://www.englisch-hilfen.de">www.englisch-hilfen.de</a> wiederholen.

\*Mögliche Maßnahmen:

- das Thema online wiederholen/üben (s. Linkliste)
- fehlerhafte Vokabeln/Ausdrücke mehrmals richtig aufschreiben
- Eine Lernkartei anlegen
- eine „Spickliste“ der eigenen typischen Fehler erstellen
- Lernvideos zum Thema bei YouTube suchen und anschauen
- weitere Beispielsätze ausdenken/aufschreiben
- Vokabeln/Wortfelder zum Thema wiederholen (z.B. bei Quizlet)
- Mein/e Lehrer\*in nach geeignetem Lernmaterial fragen
- das Thema in einem Lerntandem nacharbeiten

**Wichtig:** Du wirst einen Lernfortschritt merken, wenn du es schaffst, die Maßnahmen tatsächlich umzusetzen!

Name: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_



Fit in den Fremdsprachen am Gymnasium  
Marienthal

### Fehleranalyse – Die eigenen Fehler besser verstehen

Wenn du mit der Berichtigung der Textaufgabe fertig bist, vervollständige die Tabelle mit **bis zu vier Fehlern**, die du gemacht hast.

Korrektur- zeichen	Fehler	Korrektur	Regel/Warum war das falsch?	Maßnahme* (Was tue ich jetzt?)
†	The company <u>is producing</u> clothes in China.	The company <u>produces</u> clothes in China.	Present simple für Zustände	Ich werde das Thema present simple/present progressive bei <a href="http://www.englisch-hilfen.de">www.englisch-hilfen.de</a> wiederholen.
				Bis wann? :
				Bis wann? :
				Bis wann? :
				Bis wann? :

**\*Mögliche Maßnahmen:**

- das Thema online wiederholen/üben (s. Linkliste)
- eine ‚Spickliste‘ der eigenen typischen Fehler erstellen
- Vokabeln/Wortfelder zum Thema wiederholen (z.B. bei Quizlet)
- fehlerhafte Vokabeln/Ausdrücke mehrmals richtig aufschreiben
- Lernvideos zum Thema bei YouTube suchen und anschauen
- meinen/e Lehrer\*in nach geeignetem Lernmaterial fragen
- eine Lernkartei für Vokabeln anlegen
- die Übungen im Lehrwerk erneut bearbeiten
- das Thema in einem Lerntandem nacharbeiten